

Č.	Župa neb město s pravomocí	Sazby župní dávky silniční pro minimalisty		Za minimalisty se považují		Silniční při- rážka k pře- psané přímé státní dani pro percentua- listy
		ruční	zápřežní	za ruční, kdo platí přímou státní daň do výše	za zápřežní, kdo má nejméně 2 tažná zvířata a platí přímou státní daň do výše	
		za 3 dni	za 1 den			
		Kč	Kč	Kč	Kč	%
1.	bratislavská	15.—	30.—	25.86	51.72	58
2.	komárenská	18.—	36.—	13.84	27.68	130
3.	město Komárno . . .	15.—	30.—	50.—	100.—	30
4.	nitranská	20.—	40.—	21.50	43.—	93
5.	tekovská	15.—	30.—	14.15	28.30	106
6.	trenčanská	20.—	40.—	25.97	51.94	77
7.	oravská	18.—	36.—	16.36	32.72	110
8.	turčanská	30.—	60.—	23.07	46.14	130
9.	liptovská	15.—	30.—	22.72	45.44	66
10.	spišská	24.—	48.—	19.20	38.40	125
11.	šarišská	24.—	48.—	21.81	43.62	110
12.	abauj-torna	24.—	48.—	20.86	41.72	115
13.	zemplinská	30.—	60.—	23.07	46.14	130
14.	gemerská	24.—	48.—	18.46	36.92	130
15.	novohradská	15.—	30.—	13.04	26.08	115
16.	zvolenská	15.—	30.—	20.54	41.08	73
17.	hontská	30.—	60.—	23.07	46.14	130
18.	město B. Štiavnica a Belá	24.—	48.—	60.—	120.—	40

Sazby daně silniční pro oba druhy minima-
listů budou předepisovány a vybírány tímž
způsobem a týmiž orgány jako dosud.

Předepisování a vybírání silniční přírážky
pro percentualisty stanoveno je předpisem § 4
zákona ze dne 27. ledna 1922, č. 43 Sb. z. a n.

Tučný v. r.

258.

**Nařízení vlády republiky Československé
ze dne 7. srpna 1922,**

**jímž se uvádí v zatímní platnost prozatímní
smlouva mezi republikou Československou a
Ruskou socialistickou federativní sovětskou
republikou.**

§ 1.

Na základě zákona ze dne 25. listopadu
1919, č. 637 Sb. z. a n., a zákona ze dne 12.
srpna 1921, č. 349 Sb. z. a n., uvádí se za-
tímně v platnost prozatímní smlouva mezi
republikou Československou a Ruskou socia-
listickou federativní sovětskou republikou,
uzavřená dne 5. června 1922 v Praze.

§ 2.

Nařízení toto nabývá účinnosti dnem vy-
hlášení.

§ 3.

Provedení se ukládá ministru zahraničních
věcí v dohodě s ostatními zúčastněnými mi-
nistry.

Dr. Beneš v. r.

Černý v. r.

Srba v. r.

A. Novák v. r.

Tučný v. r.

L. Novák v. r.

Staněk v. r.

Dr. Šrobár v. r.

Dr. Mičura v. r.

Šrámek v. r.

Prozatímní smlouva

ze dne 5. června 1922

mezi republikou Československou a Ruskou socialistickou federativní sovětskou republikou.

Plnomocníci vlády Československé republiky:

Dr. Václav Girsá,
splnomocněný ministr

a Ing. Jan Dvořáček,
čef ekonomické sekce ministerstva zahraničních věcí
a plnomocník vlády RSFSR.:

Pavel Nikolajevič Mostovenko,
předseda obchodní delegace RSFSR. v ČSR.,

zmocnění náležitým způsobem svými vládami, zamýšlejíce navázati obchodní a hospodářské styky mezi oběma státy a vycházejíce z nutnosti vzájemného zachování neutrality každou ze smluvních stran v případě konfliktu jedné z nich s třetí mocností, uzavřeli smlouvu tohoto obsahu:

Článek 1.

V obou státech zřizují se zastupitelstva a to: v Moskvě zastupitelstvo ČSR. pro RSFSR. a v Praze zastupitelstvo RSFSR. pro ČSR. Ukáže-li se toho potřeba, budou moci k zastupitelstvům býti přidruženy odbočky v důležitých střediscích dotyčného státu s podmínkou souhlasu se strany vlády země. Každé z těchto zastupitelstev jest jediným zastupitelstvem příslušného státu v druhé zemi, při čemž se přítomnou dohodou nepředbílá řešení otázky uznání de jure vlády druhé země.

Poznámka: V souhlase s tím obě vlády se zavazují přerušiti veškeré oficielní styky s různými zřízeními a zastupitelstvy organizací a osobami, majícími za účel boj s vládou druhé země.

Článek 2.

Přednostové a dva členové zastupitelstev obou států budou požívatí všech práv a výhod osob diplomatického sboru. Přednostové odboček budou požívatí všech práv a výhod, vyhrazovaných mezinárodním právem a místními zákony konsulárním zástupcům. Přednostové zastupitelstev jsou akreditováni u ústředního úřadu pro

Временный договор

между Российской социалистической федеративной советской республикой и Чехословацкой республикой
дня пятого июня 1922-го года.

Полномочные правительства Р.С.Ф.С.Р. в лице:

Павла Николаевича Мостовенко,
председателя Торговой Делегации Р.С.Ф.С.Р. в Ч.С.Р.,

и полномочные правительства Ч.С.Р. в лице:

Доктора Вацлава Гирсы,
полномочного министра

и инж. **Яна Дворжачка,**
шефа экономической секции Министерства Иностранных Дел,

надлежащим образом уполномоченные своими правительствами, в целях установления торговых и экономических сношений между обоими государствами и исходя из необходимости взаимного соблюдения каждой из договаривающихся сторон нейтралитета в случае конфликта одной из них с третьей державой, заключили договор следующего содержания:

Статья 1.

В обоих государствах учреждаются представительства, а именно: в Москве - представительство Ч.С.Р. для Р.С.Ф.С.Р. а в Праге представительство Р.С.Ф.С.Р. для Ч.С.Р. В случае, если окажется необходимым, к представительству могут быть присоединены отделения в важных центрах данного государства при условии согласия на это со стороны правительства страны. Каждое из этих представительств является единственным представительством подлежащего государства в другой стране, причем вопрос о признании де юре правительства другой страны не предпринимается настоящим договором.

Примечание: Оба правительства обязуются соответственно сему прекратить всякие официальные сношения с разного рода учреждениями и представительствами организации и лицами, имеющими целью борьбу с правительством другой страны.

Статья 2.

Главы и два члена представительств обоих государств будут пользоваться всеми правами и преимуществами лиц дипломатического корпуса. Лица, возглавляющие отделения будут пользоваться всеми правами и преимуществами, предоставленными международным правом и местными законами консульским пред-

zahraniční věci té země, pro kterou zastupitelstva se zřizují. Zastupitelstva budou mít právo stýkati se bezprostředně s výše zmíněnými úřady a ve věcech obchodních a repatričních s příslušnými ústředními úřady, odbočky zastupitelstev pak s úřady místními.

Poznámka: Osoby uvedené v tomto článku musí býti příslušníky země, která je ustanovila.

Článek 3.

Ostatní personál zastupitelstev bude požívatí stejných práv jako osoby v analogické služební situaci u zastupitelstev jiných států.

Článek 4.

Obě vlády zavazují se učiniti opatření, aby zastupitelstvu druhé země byly vyhrazeny potřebné a vhodné úřední místnosti, jakož i byty pro přednostu i personál zastupitelstva.

Článek 5.

Vedle jiných diplomatických výsad vyhrazuje se zastupitelstvům právo přijímati a vysílati kurýry, ne více než jedenkrát za týden se zapečetěnými balíky, jichž váha nepřevyšuje 10 kg na každého kurýra a které nepodléhají prohlídce. Kromě výše uvedených zásilek zastupitelstva i odbočky budou mít právo přijímati bez překážky pro vlastní použití po kurýrech i poštou periodické tiskopisy a knihy, vydávané v jejich zemi.

Článek 6.

Zastupitelstva každé země budou mít právo vydávati visa a pasy, ověřovati dokumenty a vykonávati veškerá jiná práva podobného druhu, která přísluší oficielním zástupcům jiných cizích vlád v dané zemi.

Článek 7.

Telegramy a radiogramy zastupitelstev budou požívatí přednosti co do vypravení i doručení před telegramy soukromými.

Článek 8.

Obě strany přijímají závazek, že jejich vlády budou se zdržovati jakékoliv propagandy,

ставителям. Главы представительств являются аккредитованными при центральном ведомстве иностранных дел той страны, для которой представительства учреждены. Представительства будут иметь право непосредственных сношений с вышеупомянутыми ведомствами, а в делах торговых и репатриационных с подлежащими центральными ведомствами, отделения же представительств с местными властями.

Примечание: Лица упомянутые в настоящей статье должны быть гражданами страны их назначившей.

Статья 3.

Остальной персонал представительств будет пользоваться равными правами с лицами аналогичного служебного положения представительств других государств.

Статья 4.

Оба правительства обязуются принять меры к тому, чтобы представительству другой страны было предоставлено необходимое и подходящее помещение, равно как и для квартиры главы представительства и персонала последнего.

Статья 5.

Представительствам, на ряду с другими дипломатическими привилегиями, предоставляется право приема и отправки курьеров не больше, как один раз в неделю с запечатанными пакетами весом не превышающими десяти килограммов для каждого курьера, не подлежащими осмотру. Помимо указанных выше отправок, представительства и отделения будут иметь право беспрепятственного получения для собственного пользования посредством курьеров и по почте периодических печатных изданий и книг, издаваемых в их стране.

Статья 6.

Представительства каждой страны будут пользоваться правом выдавать визы и паспорта, удостоверять документы и обладать всеми другими правами подобного рода, которые принадлежат официальным представителям других иностранных правительств в данной стране.

Статья 7.

Телеграммы и радиogramмы представительств будут пользоваться преимуществом в смысле их отправки и передачи перед частными телеграммами.

Статья 8.

Обе стороны принимают на себя обязательство, что их правительства будут воздер-

namířené proti vládě, státním a jiným veřejným zřízením neb sociálně-politickému systému druhé smluvní strany a že se nezúčastní politických a sociálních sporů, jež by v těchto státech mohly vzniknouti.

Článek 9.

Příslušníci RSFSR. budou požívatí na území ČSR. a příslušníci ČSR. na území RSFSR. všech všeobecně občanských práv a výhod, které jsou vyhrazeny nebo kterých se v budoucnu dostane příslušníkům kteréhokoli třetího státu, s vyloučením práv a výhod, kterých požívají v RSFSR. příslušníci s ní spojených republik.

Článek 10.

Obě smluvní strany shodují se v tom, že přítomnou smlouvou nepředbíhá se řešení otázky vzájemných nároků na placení náhrad po případě mezi nimi stávajících anebo otázky restituce práv té či oné strany neb jejich příslušníků.

Článek 11.

Vláda ČSR., vedena snahou přispěti co nejvíce k obnově hospodářského života RSFSR., zavazuje se podporovati každý účelný počín svých příslušníků, směřující k uvedenému cíli.

Naproti tomu vláda RSFSR. zavazuje se zaručiti československým příslušníkům, kteří s jejím svolením a na základě zvláštních ujednání, uzavřených s příslušnými orgány RSFSR., zahájí na území RSFSR. hospodářskou činnost, plnou právní ochranu majetku i osoby a poskytnouti jim v této hospodářské činnosti všestrannou podporu. V jednotlivých případech budou uzavřena ujednání o zvláštních zárukách pro investované kapitály.

Stejným způsobem vláda ČSR. přiznává vládě RSFSR. a jejím orgánům práva právnícké osoby, pokud budou na území ČSR. obchodně činnými.

Článek 12.

Obě smluvní strany zavazují se, že nebudou překážeti návratu příslušníků druhé země do vlasti a že budou v tomto směru poskytovat

живаться от всякой пропаганды, направленной против правительства, государственных и иных общественных учреждений или социально-политической системы другой договаривающейся стороны и что они не будут принимать участия в политических и социальных конфликтах, могущих произойти в этих государствах.

Статья 9.

Граждане Р. С. Ф. С. Р. будут пользоваться на территории Ч. С. Р. и граждане Ч. С. Р. на территории Р. С. Ф. С. Р. всеми обще-гражданскими правами и преимуществами, которые предоставлены или которые в будущем будут предоставлены гражданам какого либо третьего государства, за исключением прав и преимуществ, которыми пользуются в Р. С. Ф. С. Р. граждане союзных с нею республик.

Статья 10.

Обе договаривающиеся стороны согласны, что настоящий договор не предпринимает вопроса о могущих существовать между ними взаимных претензиях об уплате компенсаций или вопроса о восстановлении в правах той или другой стороны или ее граждан.

Статья 11.

Правительство Ч. С. Р., в стремлении возможно шире содействовать восстановлению экономической жизни Р. С. Ф. С. Р. обязуется оказывать поддержку каждому целесообразному почину своих граждан, направленному к вышеуказанной цели.

Со своей стороны, правительство Р. С. Ф. С. Р. обязуется гарантировать чехословацким гражданам, которые с его разрешения и в силу особых соглашений, заключенных с соответствующими органами Р. С. Ф. С. Р., начать на территории Р. С. Ф. С. Р. экономическую деятельность, полную юридическую защиту личности и имущества и оказывать им в этой экономической деятельности всестороннюю поддержку. В отдельных случаях будут заключены соглашения об особых гарантиях для инвестированных капиталов.

Равным образом правительство Ч. С. Р. признает за правительством Р. С. Ф. С. Р. и его органами в случае осуществления ими на территории Ч. С. Р. торговой деятельности права юридического лица.

Статья 12.

Обе договаривающиеся стороны обязуются не препятствовать возвращению на родину гражданам другой страны и оказывать в этом на-

všemožnou podporu na stejných základech jako u příslušníků jiných zemí.

Článek 13.

Po uzavření přítomné smlouvy učiní obě strany vhodná opatření pro obnovení poštovních, telegrafních a dopravních styků na základě mezinárodních dohod a ujednání.

Článek 14.

Při provádění obchodních styků mezi ČSR a RSFSR. dlužno přihlížeti k těmto zásadám:

1. Veškerá obchodní činnost budiž provozována podle zákonů každé ze smluvních stran.

2. Pokud se týká RSFSR., přísluší monopol zahraničního obchodu vládě RSFSR. a vykonává se za pomoci orgánů k tomu zmocněných.

3. Veškerá obchodní ujednání, vztahující se k území RSFSR. a učiněná se soukromými skupinami nebo soukromými osobami, nejednajícími ani jménem vlády RSFSR., ani jako její zmocněnci, ani s jejím svolením, budou považována za porušení tohoto článku.

Článek 15.

Příslušníci, firmy a právnické osoby jedné země budou mít při uzavírání právních ujednání s příslušníky, firmami neb právnickými osobami druhé země právo uzavřít tato ujednání s doložkou o rozhodčím soudě nebo ustanovit pro spory vyplývající z těchto ujednání příslušnost soudů kterékoliv z obou zemí podle vzájemné dohody.

Článek 16.

Majetek vlády RSFSR. v ČSR. i naopak požívá ochrany přiznané mezinárodním právem majetku vlády země spřátelené.

Článek 17.

Zastupitelstvo každé ze smluvních stran má právo se souhlasem vlády druhé země povolávat ze svého státu znalce k posouzení technických, hospodářských, právních i jiných otázek. O tento souhlas požádá ústřední úřad pro zahraniční věci prostřednictvím zastupitelstva druhé strany. Žádosti takové budou co nejrychleji vyřizovány.

правлении все возможное содействие на равных с гражданами других стран основаниях.

Статья 13.

После заключения настоящего договора обе стороны примут надлежащие меры для возобновления почтовых, телеграфных и транспортных сношений на основе международных договоров и соглашений.

Статья 14.

При осуществлении торговых сношений между Ч.С.Р. и Р.С.Ф.С.Р. следует придерживаться следующих положений:

1. Всякая торговая деятельность должна производиться согласно законам каждой из договаривающихся сторон.

2. Что касается Р.С.Ф.С.Р., то монополия внешней торговли принадлежит правительству Р.С.Ф.С.Р. и осуществляется при помощи уполномоченных для этого органов.

3. Все торговые сделки, относящиеся к территории Р.С.Ф.С.Р. и заключенные с частными группами или с частными лицами, действующими не от имени правительства Р.С.Ф.С.Р. и не в качестве его уполномоченных или с его разрешения, будут считаться нарушением настоящей статьи.

Статья 15.

Граждане, фирмы и юридические лица одной страны при заключении юридических сделок с гражданами, фирмами или юридическими лицами другой страны, будут иметь право заключать эти сделки со внесением пункта о третейском разбирательстве или устанавливать подсудность споров, вытекающих из этих сделок, судам любой страны, по взаимному соглашению.

Статья 16.

Имущество правительства Р.С.Ф.С.Р. в Ч.С.Р. и обратно пользуется охраной, присвоенной международным правом имуществу правительства дружественной страны.

Статья 17.

Представительство каждой из договаривающихся сторон имеет право, с согласия правительства другой страны призывать из своего государства специалистов для обсуждения технических, экономических, юридических и иных вопросов. О вышеупомянутом согласии должно ходатайствовать центральное ведомство иностранных дел через представительство другой

Článek 18.

Obě smluvní strany zavazují se, že nebudou sekvestrovati a konfiskovati majetku neb zboží dováženého do jejich území druhou stranou aneb jejími příslušníky, bylo-li při dovozu dbáno zákonů a předpisů platných v daném území.

Článek 19.

Československým příslušníkům, kteří cestují za obchodem na základě této smlouvy do RSFSR, zachovávající platné pasové předpisy, zaručuje se nedotknutelnost přivezeného jimi majetku a rovněž majetku jimi zákonně na území RSFSR: nabytého.

Výše zmíněná nedotknutelnost neznamena však práva na vývoz majetku v Rusku nabytého do ciziny, kterýžto vývoz připouští se jedině na přesném základě zákonů a pravidel o monopolu zahraničního obchodu a celních zákonů RSFSR.

Článek 20.

Tato smlouva vyhotovuje se ve dvou stejnopisech, a to v řeči československé a ruské. Oba texty jsou autentické.

Smlouva bude v každém ze smluvních států schválena podle jeho zákonů a nabude působnosti dnem, kdy budou vyměněna sdělení o jejím schválení.

Smlouva nemůže býti zrušena žádnou smluvní stranou jinak, než po předchozí šestiměsíční výpovědi.

Článek 21.

V případě zrušení této smlouvy poskytne se zastupitelstvům možnost zůstatu v zemi pobytu nejméně šest měsíců k úplné likvidaci jejich činnosti.

Na doklad toho podepsali shora jmenovaní plnomocníci tuto smlouvu a přiložili na ni své pečeti.

Dáno v Praze, dne pátého června 1922.

Dr. V. Girs a v. r.
J. Dvořáček v. r.
P. N. Mostovenko v. r.

strany. Takie ходатайства должны быть рассмотрены в возможно короткий срок.

Статья 18.

Обе договаривающиеся стороны обязуются не налагать ареста и не производить конфискации имущества или товаров, ввозимых на их территорию другой стороны или ее гражданами, если при ввозе соблюдались законы и предписания, имеющие силу на данной территории.

Статья 19.

Чехословацким гражданам, отправляющимся с торговой целью и на основании сего договора в Р. С. Ф. С. Р. с соблюдением существующих паспортных предписаний, гарантируется неприкосновенность привезенного ими с собою имущества, а также имущества законно приобретенного ими на территории Р. С. Ф. С. Р.

Вышеупомянутая неприкосновенность не означает однако право вывоза приобретенного в России имущества за границу каковой вывоз допускается лишь на точном основании законов и правил о монополии внешней торговли и таможенных законов Р. С. Ф. С. Р.

Статья 20.

Настоящий договор составлен в двух экземплярах, а именно на русском а чехословацком языках, и оба текста являются подлинными.

Настоящий договор будет утвержден каждым из договаривающихся государств на основании их законов и вступит в силу со дня обмена сообщениями об утверждении договора.

Ни одна из сторон не может отказаться от настоящего договора без предварительного за шесть месяцев предупреждения.

Статья 21.

В случае прекращения настоящего договора представительству будет предоставлена возможность оставаться в стране своего пребывания в течение не менее шести месяцев для полной ликвидации дел.

В подтверждение чего вышеназванные полномочные подписали настоящий договор с приложением своих печатей.

Учинено в Праге, июня пятого дня 1922 г.

Пав. Мостовенко с. р.
Др. В. Гирса с. р.
Я. Дворжачек с. р.